



VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 6 No. 9

Judi, 5 janvier 1967

St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2.00 par année

Peinture
—
Quincaillerie
—
Matériaux de construction

Magasin : 985-2253
317, rue Victoria
—
Cour à bois : 985-2282
148, rue Alexandre

MESSAGE AUX MEDECIN DE GARDE AUTOMOBILISTES

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, tél. 14.

LES AMIS DE ST-FRANÇOIS

Prenez note que l'assemblée du Tiers-ordre aura lieu à l'avenir le troisième dimanche du mois après la messe de 10 hres. Que chaque membre se fasse un devoir d'assister aux assemblées à la sacristie quelques minutes par mois.

Pour le bien de notre âme, ce n'est pas trop de méditer ensemble une quinzaine de minutes. Venez nombreux prier, et soutenir une fraternité dans laquelle vous vous êtes librement engagés.

Le Caporal Tancrede Paquette de la Sûreté Provinciale, détachement de Buckingham, adresse le message suivant aux automobilistes de Buckingham et la région.

Les nouvelles plaques matricules 1967 étant différentes des autres années, les automobilistes recevront comme à l'habitude deux plaques, mais sur une il y aura le mot Confédération et sur l'autre le mot Expo 67.

Dans le but d'éviter toute confusion, on est prié de prendre note que la plaque portant le mot "Expo, 67" doit être apposée à l'avant de tout véhicule-moteur et la plaque portant le mot "confédération", à l'arrière du véhicule.

On demande donc aux automobilistes d'apposer correctement leurs plaques en 1967, afin qu'il y ait uniformité à travers la province.

Visite de Me. Rolland Théoret



Au cours de la matinée du 10 décembre, Me Rolland Théoret, député du comté de Papineau, rendait visite au personnel administratif et médical de l'hôpital St-Michel de Buckingham. Tout le groupe est à discuter des projets de toute nécessité à élaborer dans un avenir prochain. De gauche à droite, Soeur Marguerite Boulanger, directrice du Nursing, Dr. René Lafrenière, directeur médical, Soeur Anida Brisson, directrice générale, Me Rolland Théoret député de Papineau, M. Jean-Yves Desruisseaux, chef-comptable et le Dr. Jean Drouin membre du conseil d'administration.

Photo Jean Bastien.

CARNAVAL DE PLAISANCE

Le Carnaval de Plaisance qui aura lieu le 27-28-29 janvier, vous présente son programme d'activités.

Vendredi	8, 30 p. m.	Discours d'ouverture par le Président du comité des Loisirs.
	Entracte :	Présentation des duchesses - Chant, par L. P. Guindon.
	9, 00 p. m.	Spectacle "Des Mortuaires".
Samedi	10 a. m.	à midi; Jeux de toutes sortes à la patinoire.
	1, 00 p. m.	à 5, 00 p. m.; Parties d'hockey.
	7, 30 p. m.	"Sleigh ride" et tours de ski-doo.
	8, 30 p. m.	Représentation des Duchesses, Danse de tous genres.
	1, 00 a. m.	Fermeture.
Dimanche	1, 00 p. m.	Couronnement et Parade
	2, 30 p. m.	Courses de chevaux et de ski-doo.
	3, 30 p. m.	Ballon-balai.
	6, 00 p. m.	Souper.

N.B. - Il y aura de la danse à gogo avec orchestre à la salle paroissiale pendant toute l'après-midi.

La vente des billets pour les duchesses se terminera à minuit vendredi le 27 janvier. Les monuments de glace sont encouragés par un prix de \$10,00.

Votre voiture et l'oxyde de carbone

L'an dernier au Canada, 105 personnes sont mortes d'empoisonnement à l'oxyde de carbone par suite de l'inhalation des gaz provenant du tuyau d'échappement d'une automobile.

Il faut la combinaison de 2 causes pour provoquer cet empoisonnement, d'abord une mauvaise combustion et ensuite une aération insuffisante.

Dans une voiture, ces conditions peuvent se produire séparément et n'avoir pas de conséquences graves. Mais si elles produisent en même temps, l'homme ne peut échapper à

l'empoisonnement.

Ne demeurez jamais dans une voiture stationnée, si le moteur est en marche, pour plus de quelques minutes, à moins que les fenêtres ne soient ouvertes. En hiver, les prises d'air de la voiture sont peut-être obstruées et la combustion d'essence ne s'effectue peut-être pas normalement.

Le système d'échappement d'une voiture doit être vérifié, de façon régulière, en particulier pour ce qui a trait aux joints éclatés, à une tuyauterie lâche ou à une fuite dans le tuyau d'échappement et aux perforations dans

le silencieux.

Ne réchauffez pas le moteur de la voiture à l'intérieur du garage pour plus de quelques minutes, même si les portes en sont ouvertes.

Lorsque la circulation est lente et dense, ou lorsque vous passez dans un tunnel, fermez les prises d'air de la voiture pour vous assurer que l'oxyde de carbone, qui s'échappe des autres voitures en avant de vous, ne s'accumule pas en grande quantité dans votre automobile.

CARNAVAL DE NOTRE-DAME DE LA PAIX



Pierrette Bédard



Liette Lauzon



Ginette Périard



Suzon Périard



Lucette Gauthier

CANDIDATES AU TITRE DE REINE A NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX: N'oubliez pas que le premier carnaval d'hiver qui se déroulera à Notre-Dame-de-la-Paix aura lieu les 11 et 12 février prochain. Cette fête est présentée par le Comité des Loisirs de l'endroit. Cinq candidates se disputeront le titre de Reine; Ce sont Mlles Pierrette Bédard, Liette Lauzon, Ginette Périard, Suzon Périard et Lucette Gauthier. Laquelle sera choisie? C'est à vous d'en juger!



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

C. P. 1390 585 rue James Tél. 988-5002

Rédacteur : M. Roméo CHARTRAND

Représentants.

St-André-Avellin : M. Gilles LANTHIER
 Montebello : M. Fidèle LALONDE
 Papineauville : M. J. PAQUETTE
 Plaisance : Mme Joseph MARCOTTE
 Thurso : M. Jules DESJARDINS
 Thurso : Jacques Chaput

Journal dévoué aux intérêts de :

LA PETITE-NATION : Thurso, Plaisance, Fasset, Papineauville, Montebello, St-E-mille-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Pinges, Bolleau, Dhuamel, Ripon, St-Sixte, Mont-pellier, Chénévillo, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Ven-dée.

**PRODUITS PÉTROLIERS
 CHAMPLAIN LIMITÉE**



M. Roger Robert

M. Georges A. Boire, président et directeur général annonce la nomination récente de M. Roger Robert au poste de président du conseil d'administration des Produits Pétroliers Champlain Limitée.

Attention, lecteurs de Plaisance

Ceux et celles que leur abonnement au journal de "La Vallée de la Petite-Nation" est échu au mois de janvier 67 et qui veulent renouveler leur abonnement sont priés de faire parvenir leur chèque au représentant de Plaisance, M. Jean-Guy Legault, ou à 585, rue James à Buckingham.

**FETE DE LA STE FAMILLE
 DIMANCHE LE 8 JANVIER**

A l'occasion de cette grande fête, nous avons pensé vous rappeler le message de son Excellence le Général Georges P. Vanier, gouverneur général du Canada, à l'occasion du congrès de la famille au début de 1966.

AUX FAMILLES DU QUEBEC.

IL EST INCONTESTABLE que le monde fait face à une crise de notre système social, à une vague de plus en plus forte de délinquance et de crime ainsi que de comportement antisocial. Le Canada en général n'y a pas échappé, le Québec non plus, au contraire. La délinquance est devenue un problème social majeur. Elle a doublé entre 1956 et 1961, et un rapport de la Cour du bien-être social à Montréal révèle qu'il y a eu, en 1964, six fois plus de comparution qu'en 1961.

Chose également alarmante, et dont on ne semble pas se rendre compte, est la baisse très marquée de la natalité dans le Québec. En 40 ans, le taux de la natalité est tombé de 35,5 à 21,4, soit de 14,1, tandis que dans l'Ontario la différence ne fut que de 23,7 à 21,4, soit de 2,2. Actuellement, le Québec se trouve en dernière place avec la Colombie-Britannique.

Ces chiffres de la délinquance et de la natalité révèlent de combien la vie familiale au Québec s'est transformée. C'est une véritable crise.

N'étant pas sociologue, je ne peux pas décrire adéquatement l'importance du rôle qu'a joué, et joue toujours, la famille dans notre histoire. Je cite donc une autorité en la matière, le docteur Philippe Garigue, doyen de la faculté de Sciences sociales de l'Université de Montréal.

Pour comprendre ce qu'a été et ce qu'est le Québec, il nous faut descendre aux sources mêmes de la vie. Il nous faut connaître le passé et le présent de la famille québécoise. En effet, c'est la famille qui a assuré l'existence du Canada français, non seulement en permettant le peuplement d'une partie du continent nord-américain par les descendants des dix mille colons français venus pendant les 150 ans de la Nouvelle France; mais elle a aussi assuré la survivance culturelle des Canadiens français après la Conquête, parce qu'elle leur a donné un cadre social largement fermé aux influences étrangères. Parce que la famille fut la source première de la nation canadienne-française, parce qu'elle a été l'instrument principal de la survivance, sa position parmi les institutions québécoises est l'élément majeur de l'identité sociale du Québec. C'est elle qui encapsule en même temps toutes les traditions et toutes les espérances qui sans interruption rattachent les Québécois d'aujourd'hui aux premiers colons qui mirent les pieds sur les bords du Saint-Laurent.

C'est donc dans la famille qu'il nous faut chercher les causes de la crise que subit la société et y trouver des solutions préventives. Chez l'enfant il est assez facile, avec patience et amour, de faire disparaître, au moins en partie, les instincts d'égoïsme qui sont souvent au début superficiels. Les parents, en s'appuyant sur l'amour filial des enfants, peuvent élever ces tares naissantes. Les enfants, sentant l'amour profond des parents pour eux, répondront par leur amour et leur obéissance. L'amour attire l'amour.

L'enfant a besoin du guide paternel et de l'affection maternelle. Son développement exige un milieu harmonieux. Le petit est excessivement sensible à toutes discordances. Un enfant élevé dans un milieu d'affection cultivera des dispositions qui développeront chez lui l'amour et la générosité.

La famille doit être une, un centre de paix et d'amour. Une société faite de familles profondément unies sera une société profondément heureuse. Mais cette unité ne doit pas être un égoïsme où les deux conjoints se replient sur eux-mêmes et sur leur propre bonheur aux dépens des enfants. Elle doit être une source de dévouement et de fécondité. D'un foyer uni sortiront des enfants sains et généreux.

Je supplie les parents de reconnaître leurs devoirs chrétiens. Orienter leurs enfants est une tâche dont ils devraient être fiers. Sans leur collaboration active il y a peu d'espoir de vaincre la délinquance qui nous envahit.

Dans la famille traditionnelle, la femme était le centre "affectif" de la vie familiale; elle était vraiment celle qui, par ses activités diverses, maintenait la chaleur et l'amour du foyer. Aujourd'hui, elle se tourne vers les activités politiques, économiques et sociales. Ce désir implique qu'elle est plus aussi intensément ce centre "affectif". Mais il serait faux de demander à la femme de faire un retour complet en arrière. Je fais néanmoins appel au cœur de l'admirable mère canadienne-française, pour qu'elle revienne, au moins en partie, et tenant compte des conditions modernes, aux vieilles traditions qui ont assuré la survivance du Canada français.

L'oeuvre d'unification dans la famille n'est pas une chose qu'on impose. C'est à chacun de nous, dans sa vie privée, de faire un examen de conscience. C'est en reformant humblement nos propres cœurs et nos attitudes que nous pourrions contribuer au renforcement de la famille.

Notre responsabilité est grande. Ayons le courage de l'accepter. Soyons à la hauteur de la mission que Dieu nous confie. Elle est belle et noble cette mission, puissions-nous l'accueillir avec joie et fierté! Que la famille continue d'être, comme nos ancêtres l'ont connue, la première école où l'enfant, sur les genoux de sa mère, apprend à connaître Dieu et à aimer ses frères.

Que la devise de la famille soit "l'amour dans la fécondité".

RELATIONS.

L'achat chez-nous

L'ETAT

L'Etat doit aussi favoriser la pratique de la solidarité, c'est-à-dire favoriser le Québec.

Par exemple, le Canada dit "Buy Canadian" et l'Ontario dit "Buy Ontario", alors le Québec doit nous inviter, nous forcer, nous obliger, d'une manière ou d'une autre à acheter chez nous.

Pour qu'un gouvernement soit maître chez lui, il faut que son peuple concentre son pouvoir d'achat vers ses propres industries. Or, au Québec, notre pouvoir d'achat est d'environ 10 milliards de dollars.

Etre maître chez soi veut aussi dire être maître de sa politique, de son gouvernement, de sa législation et de ne pas subir de tutelle indue. Il nous faut donc être maître de notre vie sociale et économique. Il faut exploiter pour nous et non pour les autres nos ressources naturelles, et il ne faut pas laisser le voisin nous enlever une partie de notre sol pour en faire cadeau à d'autres provinces moins fortunées.

Nous pouvons dire que c'est par la solidarité économique que nous bâtirons une économie canadienne-française forte et dynamique. Nous devons moins parler de nos droits et agir davantage avec la participation active de l'Etat. Cette solidarité ne se réalisera que par des gestes concrets, le temps est venu de passer à l'action.

Notre nation survivra en autant qu'elle réussira à convaincre ses citoyens à collaborer ensemble. Cette nouvelle orientation n'est pas une nouvelle forme de patriotisme ou de charité collective, c'est une question d'intérêt national; la solidarité économique devient donc pour nous un devoir.

La grande difficulté qui existe dans notre société c'est que l'enthousiasme des réunions générales, des journées d'études ou des débats oratoires ne dure généralement que quelques jours. Le fait même que nous soyons obligés de faire des discours et des enquêtes pour encourager l'achat chez-nous, démontre jusqu'à quel point nous sommes dans une condition d'infériorité et de dépendance, et que nous ne réalisons pas que ceci met en grave danger notre existence nationale. Pourtant, il s'agit tout simplement de faire comme tous les peuples du monde c'est-à-dire donner préférence à nos produits. En d'autres mots, mêlons-nous de nos affaires, mais de grâce, mêlons-nous en.

Si nous réalisons la solidarité économique, des maisons canadiennes-françaises seront alors formées, et des nôtres deviendront patrons et propriétaires. Si le contraire se produit, nous serons toujours des employés.

Mais, vous allez dire que poussé à l'extrême, un tel raisonnement entraînera la faillite des entreprises non canadiennes-françaises établies chez nous. Mais dites-moi, est-ce que l'Ontario s'efforce d'acheter nos produits pour empêcher nos compa-

gnies de faire faillite, est-ce que Monsieur Bennet essaye d'encourager nos maisons canadiennes - françaises? Et Monsieur Smallwood alors?

On nous accusera alors de prêcher le ghetto et le boycottage économique? Alors si vous fréquentez l'Université de Montréal est-ce que vous boycottez l'Université McGill? Et si vous allez à la messe à votre église paroissiale, est-ce que vous manquez de respect pour la synagogue voisine? C'est ridicule.

Alors on nous reprochera d'empêcher les capitaux étrangers d'entrer chez-nous. Laissez-moi vous dire une chose: l'argent n'a pas de langue ni de religion, l'argent se dirige là où il peut rapporter. Et devant un peuple qui se veut adulte en pratiquant la solidarité économique, un capitaliste étranger sera encore plus intéressé à y placer ses capitaux, mais, au lieu de posséder une compagnie à 100%, il décidera de posséder 4 entreprises à 25% seulement, et il laissera les gens de la place administrer d'une manière plus efficace.

D'accord, il y a des produits, comme les oranges par exemple qu'il faut importer. Mais que ces produits soient importés ou distribués par nos gens. Il arrive parfois que nos gens vendent plus cher que les grands magasins. Sachez que la différence de prix ne vient pas de la nationalité mais de l'organisation du commerce. Faites participer nos petits commerçants à notre circuit complet, et vous verrez qu'ils pourront faire concurrence aux grandes entreprises.

En 1966, le Conseil d'Expansion Economique entreprend l'Opération Solidarité, i.e. qu'il se propose avec l'aide de nos différentes institutions de nous indiquer les marques de commerce des produits canadiens-français; voici donc une belle occasion pour la Jeune Chambre de créer une nouvelle commission.

Si après 1966 nous donnons notre plein appui à nos institutions canadiennes-françaises, ce sont des milliards de dollars que nous feront circuler librement dans les veines de notre économie nationale. A ce moment-là nous pourrions dire que nous pratiquons la solidarité économique.

Il n'est pas question d'être anti-juif ou anti-anglais. Mais vous remarquerez bien que les juifs sont pro-juifs et que les anglais sont pro-anglais. Et dans la mesure où ils ne font tort à personne, nous sommes d'accord avec eux. Alors à partir de maintenant, les canadiens-français seront pro-canadiens et "Honnî soit qui mal y pense".

(Reproduit de la revue INITIATIVE.)

**Lisez
 Notre Journal
 chaque semaine**

L'Association des propriétaires du Lac Simon

Chers amis,

Permettez à votre exécutif de vous présenter ses meilleurs vœux à l'occasion du nouvel an. Que la nouvelle année vous apporte Santé et Prospérité, et aussi la solution de quelques problèmes qui nous importunent particulièrement tels que: la pollution de notre lac et le parachèvement du chemin de ceinture.

Votre exécutif met tout en oeuvre pour veiller aux intérêts de tous et de chacun. Nous osons souhaiter une plus grande adhésion à l'association qui est la nôtre et la collaboration de plus grand nombre de membres pour l'année qui s'amène.

Devenez membres, enrôlez vos amis. Pour le bulletin, envoyez-nous des écrits, des idées, des nouvelles. Suivront bientôt quelques bulletins à propos de la lutte qui s'engage contre la pollution de notre si beau lac. Encore une fois, meilleurs vœux de Bonne Année.

Gérard Mignault, m. d., Président.

Dear friends,

Your Executive Council offers you its best wishes for the New Year and hopes this year will bring you health and prosperity and also the solution of a few of our problems in our community. Especially water-pollution of Lake Simon and the completion of our belt road.

Your Council does everything possible so that your best interest are served. We dare to wish a greater adhesion to our Association and the Collaboration of a greater number of members for the year to come.

May we suggest that you join the association, you and your friends. For the bulletin, we would appreciate your ideas, news and writings. You will receive in a short time our bulletin, concerning the problems of water pollution of our beautiful Lake Simon.

Gérard Mignault, M. D., President.

Découpez et retournez au secrétaire
Detach and return to the secretary

De votre coopération dépend le succès de l'Association.
On your cooperation depends the success of the Association.

Association des Propriétaires du Lac Simon,
(Comté de Papineau)
Association of Property owners of Lac Simon,
(Papineau County)

M. Pierre Brault, sec.
4130 Badgley
Montréal, P.Q.

Ci-inclus ma cotisation (\$3,00) pour l'année 1967 ou \$5,00 pour 2 ans, incluant un abonnement à la Vallée de la Petite-Nation.
Included my subscription (\$3,00) for the year 1967 or \$5,00 for 2 years, including a subscription to Vallée de la Petite-Nation.

Nom:
Name:
Adresse:
Address:
Ville:
City:

DECES

M. GERARD SEGUIN.

M. Gérald Séguin est décédé subitement à Brownsburg le mercredi 28 décembre 1966 à l'âge de 71 ans et 10 mois. Il était l'époux en premières noces d'Edna Massey. Outre son épouse, il laisse deux fils: Gérald et Jacques, de Montréal; trois filles: Mmes Victor Schryer (Géraldine), de Eastview; Edgar Leduc (Léontine) de Ripon; Martin Brazeau, (Madeleine), de Thurso; deux frères: Victor de Papineauville, Joseph de Ripon; quatre soeurs: Mmes Claire Laporte, de St-André; Alfred St-Denis de St-Philippe; Rosaire Deschambault et Mlle Annette Séguin, tous deux de Montréal, et sept petits enfants. Le service fut chanté en l'église St-Casimir de Ripon et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. PROCULE LACHANCE.

M. Procule Lachance de St-Rémi d'Amherst est décédé le 28 décembre 1966 à l'âge de 83 ans et 11 mois. Il était l'époux de feu Marguerite Garneau. Il laisse 1 fille: Mme Jean-Marie Chalifoux (Denise) de St-Rémi d'Amherst; un frère: Arthur de Verdun et 3 petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux salons Whissell et Gourd de St-Rémi d'Amherst. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-Rémi d'Amherst et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. GOERGES THIVIERGE.

M. Georges Thivierge, de Montebello est décédé le mardi 27 décembre 1966 à l'âge de 68 ans et 10 mois et 8 jours. Il était l'époux en premières noces de Yvonne Lacoursière et en secondes noces d'Yvonne Arbic qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: M. Arthur Thivierge, de Lachine; une fille: Mme Anthime Duquette, (Pauline), de Québec; ses beaux frères et belles-soeurs: M. et Mme Lionel Arbic, M. et Mme Arthur Arbic, M. et Mme Auguste Hugensen, M. et Mme Roger Grenier, M. et Mme Jules St-Denis, M. et Mme Fernand Moreau, M. et Mme Alban Perras, M. et Mme Napoléon Lesage, de St-Eustache, Mme Veuve Donat Cayer de Papineauville; un demi-frère: M. Armand Goudreau, trois soeurs: Mmes Irène Dassier, Patrick Dupont (Germaine), Napoléon Fournier (Yvette). Le service fut chanté en l'église de Notre-Dame-de-Bonsecours à Montebello et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

MME ALEXANDRE LANOIE.

Mme Alexandre Lanoie, née Emma Hotte, est décédée à Montpellier le jeudi 29 décembre 1966 à l'âge de 83 ans et 7 mois et 15 jours. Elle laisse une fille adoptive, Mme Paul Malette (Agathe) de Ripon; un frère Napoléon Hotte de Buckingham; deux soeurs: Mmes Emmanuel Legault, de Montpellier et Herma Louise de Sturgeon Falls, cinq petits-enfants, huit arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourd de Montpellier. Le service fut chanté en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. TELESOPHORE LAROSE.

M. Téléphore Larose, de St-Emile-de-Suffolk époux de feu Lina Champagne, est décédé le dimanche 25 décembre 1966 à l'âge de 91 ans et 2 mois. Il laisse deux fils: Mardoza et Donat, une fille: Mme Joseph Desormeau (Aline), un frère: Joseph, deux soeurs: Mme Pacific Champagne, tous de St-

Emile et Mme Eugène Alarie; ainsi que neuf petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux salons Whissell et Gourd, de St-Emile-de-Suffolk. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-Emile-de-Suffolk et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

MME OMER GERARD.

Mme Omer Gérard (née Anna Fournier) de Duhamel est décédée le dimanche 25 décembre 1966 à l'âge de 63 ans. Outre son époux elle laisse trois fils: Marcel et Jacques de Montréal et Rhéaume de Gatineau; une fille: Mme Adrien Bisailon (Muguette) de Ste-Thérèse en Haut; trois frères: Adélard et Arthur de Duhamel et Joseph de Thurso; trois soeurs: Mmes Hector St-Jean (Jeanne) de Duhamel; André Bonneville (Thérèse) de Thurso; Auguste Guindon (Jacqueline) de St-André-Avellin. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Whissell et Gourd de Duhamel. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Duhamel et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Soirée récréative

C'est samedi le 7 janvier 67 qu'aura lieu une soirée récréative à la salle paroissiale de St-Sixte à 8,00 P.M. Il y aura également musique de danse avec l'orchestre Bélisle.

POUR VOTRE AUTO

Voyez COTO



DESCOTEAUX PAQUETTE

Chez TURPIN à THURSO

Autos usagées

985-2255 985-2520

Pontiac - Buick - Beaumont

Cartes professionnelles

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chlr. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

Dr. Ubald Deslauriers

CHIRURGIEN-DENTISTE

1288, RUE GALIPEAU
THURSO, QUÉ.

BUR.: 985-2583

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

Bureau: 985-2020

Res.: 985-2014

LACROIX & FILS ENR.

Courtier d'assurances générales

MICHEL LACROIX 309 rue VICTORIA. LUCIEN LACROIX
Courtier d'ass. agréé THURSO, QUÉ. Courtier d'ass. associé



PIERRE
BRIQUES - BLOCS

"FOYER:
NOTRE SPECIALITE"

Réjean Renaud

ENTREPRENEUR

ESTIMATION GRATUITE

RIPON - LAC VERT

TEL. 2681



VOLKSWAGEN 1966 NEUVE
NOMBRE LIMITE

\$1595.?



NE MANQUEZ PAS UNE
OCCASION PAREILLE Voyez

GARAGE R. HOTTE

428-4251

Cheneville

MONTEBELLO

Naissances:

M. et Mme Michel Vallée ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous le prénom de Susie. M. et Mme Vallée grands parents de l'enfant, furent le parrain et la marraine. La porteuse fut Mme Pierre Vallée, tante de l'enfant.

M. et Mme Conrad Blais (Marquise Matte) ont également le plaisir d'annoncer la naissance d'un gros garçon. Apparemment, cela fut plus dur sur Conrad que sur Marquise qui est actuellement à l'hôpital de Buckingham. Un petit frère pour Linda et Lysanne. Félicitations à ces parents.

Décès.

De M. Georges Thivierge époux en premières noces de Yvonne Lacoursière et en deuxième noces de Yvonne Arbié, qui lui survit. Il était âgé de 68 ans et dix mois.

Il laisse dans le deuil de ux enfants: Pauline et Arthur, deux petites filles Lise et Nicole ainsi que trois soeurs (Irène, Germaine et Yvette.) Un frère: Armand ainsi que 8 belles-soeurs et deux beau-frères. Le service fut chanté à Montebello vendredi dernier et l'inhumation se fit au cimetière paroissial. Sympathies à la famille.

Dans le domaine du Curling.

En fin de semaine prochaine les finales mixtes pour le tournoi O'Keefe section sud Ouest, du Québec auront lieu sur les glaces du club Granit de Montebello. Les équipes qui se rencontreront seront de Hull, Tecumseh, Buckingham, Thurso, Brownsburg, Lachute, Fort Coulonge et Granit qui sera représenté par le Père André (F. Juteau) Y. Lalonde, le Frère André (Fidel Lalonde) et Claire Juteau. Cette équipe en est à sa 3e année de participation dans cette compétition qui accorde au gagnant le droit d'aller à Québec participer à la grande finale provinciale, en plus de ce mériter de nombreux prix don de la Brasserie O'Keefe.



Sport.

Ce tournoi fut remporté l'an dernier par le Club Lachute de Art Lobel qui représenta très bien le Sud Ouest du Québec, puisqu'il s'assura des honneurs de la grande finale Provinciale et alla ensuite à Fort Williams, pour participer à la finale pour toutes les provinces du Canada.

Dans le domaine de la culture physique, les réparations apportées à ce studio est dirigé par notre culturiste P. Beauchamp sont maintenant terminées (voir photo). Ce centre, qui prend de plus en plus de popularité parmi la gent masculine compte maintenant près

de deux cents membres et ce nombre va toujours en grandissant. Par la voix de notre journal, tous tiennent à remercier Bob Bourgeois qui fournit gratuitement le local et qui en plus accepte de compléter toutes les réparations pour faire de ce centre l'un des plus beaux de toute la région.

ECHOS DANS L'EVENT

C'est samedi le 7 janvier prochain qu'aura lieu l'ouverture officielle du Club Auto-Neige Chénéville, Lac Simon. A cette occasion, il y aura danse avec orchestre, films, prix de présence. Le tout se déroulera à la salle de l'école Adrien Guillaume à partir de 6,00 P. M.

Cinq candidates tenteront de se faire élire Reine lors du Carnaval d'hiver de N. D. - de la Paix qui se déroulera les 11 et 12 février prochain. Ce sont Mlles Pierrette Bédard, Liette Lauzon

Ginette Périard, Suzon Périard et Lucette Gauthier. Quand ces demoiselles passeront parmi nous, soyez généreux.

Le comité des loisirs de St-Sixte organise en fin de semaine prochaine, plus précisément samedi le 7 janvier, une soirée récréative. Cette fête se déroulera sous les joyeuses notes des Frères Béliste à la Salle Paroissiale. Venez en foule vous divertir.

Vu que la Campagne de souscription de la Croix-Rouge est maintenant terminée, je me dois de féliciter tous ceux qui de près ou de loin ont participé au succès de cette campagne. Je m'abstiens de nommer les responsables au cas de l'oublier.

M. Jean-Paul Paiement profite de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné un coup de main lors de la campagne de souscription de la Croix-Rouge. Depuis plusieurs années, M. Paiement s'occupe de cette campagne et il me confirmait que d'année en année c'est de plus en plus difficile de trouver des bénévoles.

Les trois grands responsables du club Auto-Neige Chénéville, Lac Simon sont nul autre que Robert Legault, René Hotte et Louis Lamer. Je leur souhaite bonne chance dans cette nouvelle organisation.

A date, je n'ai pas reçu de nouvelles concernant les carnivals de Chénéville et St-André, Est-

ce que ces deux endroits auraient décidé d'abandonner pour cette année. J'essaierai d'obtenir des renseignements plus justes à ce sujet.

Avec la tempête de neige qui s'est abattue sur notre région pendant la période des fêtes, plusieurs se sont demandés si Georges ne serait pas dans l'obligation d'installer une char-rue devant sa "PONTIAC". Ce n'est pas si mal pensé!

Je remarquais, dans l'annonce du Nettoyeur Robert, quelques changements. Ce dernier écrivait: "Pour un Nettoyage DE LUXE. L'IDEAL de Robert Nettoyeur, c'est de vous plaire." J'aurais également pensé à la phrase suivante: "L'IDEAL de Robert Nettoyeur c'est de vous fournir un Nettoyage De LUXE!"

BONNES FETES

A Noël, M. et Mme Donat Robillard ainsi que Réginald Laplante se rendent chez M. et Mme Jean-Baptiste Robillard pour prendre le souper.

A la messe de minuit, Mlle Andrée-Jeanne Robillard se fiançait à M. Rock Paquette en la présence de plusieurs parents et amis.

A Stephan Filiatreault de Duhamel, qui célébrera son premier anniv. de naissance le 9 janv. De la part de ses parents.

Meilleurs vœux de bonne fête à Stephan Filiatreault pour son 1er anniv. le 9 janvier. Tante Cécile.

A Mme Léonard Dion (Mairesse des Cours de personnalité) de Duhamel, pour son anniv. de naissance le 14 janvier. De ses parents et amis.

MEILLEURE HISTOIRE

Réception.

Cette jeune starlette a été invitée par un très riche producteur à aller passer le week-end dans sa propriété aux environs de Paris.

Elle hésite un peu à accepter car elle tient à se renseigner, parle de la chose à un de ses copains et lui demande:

Toi qui le connais, est-ce qu'il reçoit bien?

Parfaitement. Il reçoit même à draps ouverts.

J'suis-o-lit.

A M. et Mme Oscar Varin, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

A Mme Alpha Prévost de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 1er janvier, de la part de sa mère, M. et J. B. Robillard ainsi que sa soeur Agnès.

A Jacques Prévost de Thurso, qui célébrera son anniversaire de naissance de la part de sa tante Agnès, son petit frère Alain et sa grand-mère M. et J. B. Robillard.

A Mme Hervé Deschatelets qui célébrera son anniversaire de naissance le 20 janvier de la part de M. et Mme Gaston Sabourin et les enfants.

A M. Emile Labelle de Thurso, qui célébrera son anniversaire de naissance prochainement, de la part de ses parents et amis.

A M. Réjean Laplante, de St-Sixte, qui a célébré son anniversaire de naissance le 5 janvier, de la part de ses amis et amies.

Mlles Nicole et Carole Laplante de St-Sixte rendirent visite à leurs parents après la grande fête de Noël.

M. et Mme Albert Robillard de Thurso visitèrent Mme J. B. Robillard à l'occasion des fêtes.

M. David Bouchard de St-Sixte recevait récemment la visite de sa fille Mme Zénon Perreault ainsi que son petit fils Robert.

A Noël, M. et Mme Donat Robillard ainsi que Réginald Laplante se rendent chez M. et Mme Jean-Baptiste Robillard pour prendre le souper.

A la messe de minuit, Mlle Andrée-Jeanne Robillard se fiançait à M. Rock Paquette en la présence de plusieurs parents et amis.

A Stephan Filiatreault de Duhamel, qui célébrera son premier anniv. de naissance le 9 janv. De la part de ses parents.

Meilleurs vœux de bonne fête à Stephan Filiatreault pour son 1er anniv. le 9 janvier. Tante Cécile.

A Mme Léonard Dion (Mairesse des Cours de personnalité) de Duhamel, pour son anniv. de naissance le 14 janvier. De ses parents et amis.

TERRITOIRE DESSERVI PAR LE

NETTOYEUR ROBERT CLEANER

Pour un nettoyage De LUXE, l'idéal de Robert Nettoyeur c'est de vous plaire.

LUNDI: DUHAMEL, CHENEVILLE, RIPON, MONTPELLIER
(Livraison le jeudi)

MARDI: ST-ANDRE-AVELLIN & PAPINEAUVILLE
(Livraison le vendredi)

ROBERT LEGAULT, PROP. CHENEVILLE

Affilié à "ROY'S CLEANER"

ESSAYEZ-LE ESSAYEZ-LE

Téléphonez à charge renversée

428-4211

CHENEVILLE

HOTEL Tél. 600-S-22 RIPON
MOTEL Air conditionné
PISCINE RECEPTIONS DE TOUS GENRES
CAMPING THÉO. BERNARD, PROP.



A chaque fin de semaine

l'orchestre

Bellevue

"THE TUNERS"

Danse carrée moderne
Vos chansons préférées
Venez chanter avec nous
chez vous

Distributeur automatique de timbres



Les Postes canadiennes sont heureuses d'annoncer la mise en service d'un nouveau distributeur automatique de timbres amélioré.

La nouvelle machine diffère des anciens modèles électriques et manuels, en ce qu'elle est actionnée automatiquement par la pièce. Elle possède les avantages des anciennes machines, elle est attrayante et d'un fonctionnement facile. D'autre part, toute défaillance est presque impossible, car son mécanisme est huilé en permanence. Le nouveau distributeur est de mêmes dimensions que les anciens modèles.

Les boîtiers est fait d'acier couvert d'émail au four d'une riche couleur carmin. Le devant est composé d'une plaque d'aluminium anodisé d'un noir satin. Les garnitures en chrome du distributeur contrastent avec ses lignes simples et nettes, et le rendent aussi attrayant que fonctionnel.

Le nouveau distributeur est actionné par l'insertion d'une pièce de 25¢ du Canada ou des Etats-Unis, qui met en marche le mécanisme et relâche un carnet de timbres. Il n'est pas nécessaire de tirer une poignée et point n'est besoin d'avoir une source de courant électrique.

Le carnet de 25¢ renferme sa pleine valeur en timbres, soit cinq timbres de quatre cents et cinq timbres de un cent et de plus se présente sous une forme très commode qui tient facilement dans la poche ou le sac à main.

Le distributeur actionné par la pièce est probablement le seul de son genre qui puisse fonctionner par tous les temps. Il a fait l'objet de essais témoins et d'épreuves en laboratoires, fort poussés et il a fonctionné d'une manière satisfaisante par des températures simulées allant de -35° à 100°. La création de cette machine résulte de la collaboration très étroite que les techniciens des Postes canadiennes ont entretenue avec les spécialistes d'une maison de fabrication canadienne bien connue.

Le nouveau modèle remplacera graduellement l'ancien.

Bourses d'études

Dans le cadre du programme de bourses d'études du Centenaire, la compagnie de téléphone Bell du Canada annonce aujourd'hui qu'elle a l'intention d'aider financièrement les étudiants qui ont déjà obtenu un premier grade universitaire.

En parlant du nouveau programme de bourses d'études supérieures établi par Bell Canada à l'occasion du centenaire, M. Marcel Vincent, président de la compagnie, signala que cette aide répondait à l'un des besoins les plus pressants du Canada.

"La compagnie, de dire M. Vincent, veut tout d'abord assurer une aide financière aux Canadiens désireux de poursuivre leurs études au-delà du premier grade; elle veut, en second lieu, élargir et renforcer les relations entre elle et les universités, et enfin participer activement à l'objectif national qui est de former de véritables spécialistes susceptibles de répondre aux besoins toujours croissants du Canada."

Tout étudiant canadien exceptionnellement doué et muni d'un diplôme émis par une université ou un collège reconnu par l'association des universités et collèges du Canada peut poser sa candidature. L'A.U.C.C. qui administre le programme, représente la plupart des institutions canadiennes qui délivrent des diplômes, soit 59 établissements d'enseignement.

Les candidats doivent avoir l'intention de poursuivre leurs études supérieures au Canada, à une université ou un collège membre ou affilié à un membre de l'A.U.C.C.

Le programme prévoit huit bourses d'études supérieures, 4 seront accordées en 1967; par la suite, les bourses nouvelles et les bourses renouvelées porteront ce nombre à huit.

Les candidats élus touchent à \$3,500. De plus, \$1,500, sont accordés à l'université pour les frais de scolarité et autres dépenses occasionnées par le programme d'études supérieures.

Aucune restriction ne vise le champ d'études dans lequel désire s'engager le boursier, mais la priorité va aux sujets les plus directement reliés aux besoins scientifiques, politiques, sociaux ou économiques du Canada.

LA GUERRE

La guerre ravage
Terres et rivages.
Sans répit les harcelle
De ce mal universel.

Regardez, ils s'entretuent,
Qui mettra fin à ce carnage?
Où femmes et mômes se muent,
Impuissants contre cette rage.

Cà et là des feuilles rouges
Etoilent la terre, notre soeur,
Sur laquelle des femmes pleurent;
OUI, cela a tout d'un horrible bouge.

Pourquoi la guerre au Vietnam?

LOUISE.

La maison a besoin de réparations?

FAITES-LES MAINTENANT grâce à un prêt HFC



Les travaux d'hiver sont un bon placement! . . . Pourquoi? Parce que les matériaux et la main-d'oeuvre, étant plus faciles à trouver, coûtent moins cher et augmentent la plus-value de votre maison. Un prêt ménage HFC peut vous procurer jusqu'à \$2,500 pour réparations, rénovations ou redécorations. Puis, dans la nouvelle élégance de votre maison, vous rembourseriez HFC aisément comme l'indiquera la tableci-contre.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel					
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	17 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46	
300	.. . . .	.. . . .	.. . . .	18.35	28.37	
550	.. . . .	23.73	28.28	32.86	51.24	
750	.. . . .	31.65	37.88	44.13	69.21	
1000	.. . . .	41.45	49.77	58.11	91.56	
1500	57.72	.. . . .	79.36	.. . . .	.. . . .	.. . . .
2000	72.15	.. . . .	99.20	.. . . .	.. . . .	.. . . .
2200	79.36	.. . . .	109.12	.. . . .	.. . . .	.. . . .
2500	90.18	.. . . .	124.00	.. . . .	.. . . .	.. . . .

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

Le timbre du Centenaire




Le ministre des Postes, l'honorable J. Pierre Côté, a annoncé aujourd'hui que le timbre-poste de 5c qui marquera le centenaire du Canada comme Etat sera rouge, blanc et bleu, et la vente, qui commencera le 11 janvier, durera toute l'année 1967.

Créée par la maison Brigidens Limited, de Toronto, la nouvelle figure polychrome est un grand timbre vertical. On y voit un globe terrestre où le territoire du Canada se découpe en bleu foncé sur le continent nord-américain. De la même couleur, le symbole du Centenaire figure avec la mention 1867-1967 dans le coin inférieur droit. En surimpression dans la partie supérieure flote, un immense drapeau canadien, blanc et rouge.

M. Côté a signalé que, pour souligner l'importance de l'événement, le timbre demeurera en vente toute l'année du Centenaire. Ce qui est pas le cas de la plupart des timbres spéciaux, dont le tirage normal ne permet guère une vente de plus de dix jours.

Le timbre du Centenaire sera enduit de la colle presque invisible dont on a fait l'essai avec succès lors de l'émission du timbre de 1966 de la sécurité routière. Un certain nombre d'exemplaires porteront les marques nécessaires pour actionner les trieuses de la région de Winnipeg. Le timbre sera gravé en taille-douce par la Canadian Bank Note Co., Ltd., d'Ottawa. La production se poursuivra selon les besoins au cours de 1967.



D. DALE McCOOLEY D.C.
Chiropractor - Chiropraticien.
413 VICTORIA THURSO
Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU
Mardi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.
Jeudi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.

Attention Attention

MAGASIN DE CHAUSSURES

POUR TOUTE LA FAMILLE

AUSSI A VENDRE: BALAYEUSES, MACHINES A ECRIRE, MACHINES A COUDRE NEUVES ET USAGEES, AUSSI REPARATION.

VENEZ NOUS VISITER NOUS AVONS DE TRES BONS PRIX.

MME. JEAN BRAZEAU
428-2921 CHENEVILLE

Attention propriétaires d'autos neige



Attractions tous les dimanches avec le Club Auto-neige

Cheneville-Lac Simon

A PARTIR DU 7 JAN. 1967

OUVERTURE OFFICIELLE SAMEDI LE 7 JANVIER A LA SALLE DE L'ECOLE ADRIEN GUILLAUME. PRESENTATION DES RESPONSABLES DU CLUB AUTO-NEIGE CHENEVILLE / LAC SIMON

- * Egalement présentation de films
- * Danse avec orchestre, boisson
- * Prix de présence
- * De 6 hrs p.m. à 12.01 a.m.

Toutes les personnes intéressées à se joindre à ce club d'auto-neige sont priées de se présenter à cette soirée d'ouverture. Au-delà de 75 membres sont déjà inscrits.



1967 L'ANNEE SENSATIONNELLE

Grande

VENEZ CELEBRER AVEC NOUS L'ANNEE 1967, L'ANNEE DU CENTENAIRE.

VENTE DU CENTENAIRE

COMMENÇANT JEUDI LE 12 JANVIER A 9.00 A.M.

NOUS OFFRONS A NOS CLIENTS POUR CET EVENEMENT-EXCEPTIONNEL, DES AUBAINES SANS PRECEDENT SUR LES MARCHANDISES DE QUALITE, POUR TOUS LES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE.

Vente a 1 sous Habits pour hommes

2 HABITS POUR LE PRIX D'UN
VOUS ACHETEZ UN HABIT
\$99.50

ET VOUS OBTENEZ L'AUTRE
POUR UN SOUS (.01¢)



Paletots pour hommes

TISSUS ANGLAIS TOUT LAINE
Valeur \$69.50

Spécial
\$19.88 à \$49.88



**Chemise de toilette
pour Garçons**
Nouveaux styles
Mylor - Bond Street
Vente à **\$2.49**

HABITS POUR GARÇONS

Confection impeccable - 24 a 36
avec 2 pantalons **\$19.88 a \$24.88**

PANTALONS Corduroy POUR GARÇONS

Assortis de couleurs
Valeur de \$7.95 **En vente à partir de \$4.88**

Chemises sport Pour hommes
De marque reconnue
Fooke - Van Heusen Bluestone
Valeurs jusqu'à \$7.95
Vente **\$3.88 et plus**

**PANTALONS
POUR HOMMES**
TISSUS TOUT LAINE
WORSTED - FLANELLE
Valeur \$19.95
EXTRA SPÉCIAL
\$10.88 et plus



**GILETS BULKY
POUR HOMMES**
TRICOT MOHAIR Reg. \$19.95
SPÉCIAL \$12.88 et plus

Chemise de toilette
Pour hommes
Blanches ou rayées
Valeurs exceptionnelles
Vente **\$3.88**

COMBINAISONS PENMANS 71 pour hommes
Spécial \$3.98



**VESTONS SPORT
POUR GARÇONS**
En fin tissu de laine
Dernière mode
Grandeur 24 a 34
En vente \$9.88

**GILETS DE SKI
en nylon piqué
POUR GARÇONS**
Rouge, noir, bleu
Grandeur 24 a 36
Extra spécial
\$6.88 et plus

Bottes de caoutchouc
DOUBLEES
Pour toute la famille
ENFANTS DE 6 a 12 **\$3.49**

Chemises sport
pour garçons
Nouveaux styles
Bond Street - Mylord
Vente **\$2.49**

JUNIORS DE 13 a 3 **\$3.98**
GARÇONS DE 1 a 6 **\$4.49**
HOMMES de 6 a 12 **\$4.98**

**COMBINAISONS
penmans 71
pour Garçons**
SPÉCIAL \$2.98

ELI ASSAD INC.

VOTRE MAGASIN DE FAMILLE

470 rue Principale
986-3810 Buckingham

Visitez notre nouveau plancher pour hommes,
vous y trouverez de nombreux articles
non-mentionnés sur ce circulaire.

**GILET DE SKI
en nylon piqué
POUR HOMMES**
ROUGE, NOIR, BLEU,
S. M. L. XL.
Valeur \$14.95
Doublés en orlon
Spécial \$8.88 ET PLUS

**Manteau, vestons sport
etc... pour hommes**
Doivent être écoulés
à
**\$19.88
et plus**

1967

ANNEE SENSATIONNELLE

Grande VENTE du Centenaire

COMMENÇANT JEUDI LE 12 JANVIER A 9.00 A.M.



MANTEAUX D'HIVER

Riche assortiment de manteaux d'hiver Mohair - seal skin - tissus variés - Drap velours - garnis de vison ou non garnis.

Extra spécial \$19.88 et plus

NOTRE STOCK ENTIER DE ROBES POUR DAMES

VENTE A MOITIE PRIX
Robes en lainages - crêpe - brocades - Régulier \$8.95 a \$39.95

Réduit pour écouler
\$4.88 à \$19.88

BLOUSES POUR DAMES

Vaste choix de blouses dernier cri - En spécial pour cet événement - Grandeur 10 à 44
Valeur jusqu'à \$4.95

Spécial \$2.88 et plus

COSTUMES POUR DAMES

EN TRICOT DE LAINE DOUBLE . 3 Mcs & 2 Mcs
Valeur jusqu'à \$39.50

En vente à partir de \$14.88

SLACKS POUR DAMES Extensibles

Assortiment complet - Lainages - Plaid
Spécial \$5.88 et plus

GILETS BULKY PULLOVERS & CARDIGANS

MOHAIR ETC... Reelle aubaine
Spécial \$6.88 et plus

Bas de nylon POUR DAMES Valeur \$1.50

Spécial .79¢



Manteau Canadienne pour dames

(DUFFLE) Régulier jusqu'à \$29.95

En vente a partir de \$14.88

COSTUMES DE NEIGE POUR ENFANTS

1 pièce & 2 pièces - Valeur

\$14.95

En vente

à partir de \$6.88

BOTTES A NEIGE POUR DAMES

Brunes - noires ou Cuir naturel

- Rég. jusqu'à \$14.95

\$8.88 et plus

FUTURAMA ET SMART LOOK

Manteaux d'hiver pour fillettes - et ensemble 3 pièces.

Valeur de \$36.50

Réduit pour écouler
\$14.88 et plus



GILETS DE SKI EN NYLON PIQUE POUR DAMES

Assortiment de couleurs et grandeurs

Valeur jusqu'à \$10.95

Vente à partir de \$5.88

SPECIAL - SPECIAL

Gilets et chandails en banion

- Marques reconnues -

Helen Harper et Holliday -

Teintes nouvelles.

\$2.88 à \$4.88



10% d'ESCOMPTE sera accordé sur toutes MARCHANDISES

REGULIERES

AU COMPTANT non mentionnées sur ce circulaire du 12 Janvier au 11 Février 1967

PARDESSUS EN CAOUTCHOUC

Pour toute la famille - Marques reconnues : DOMINION GAYTEES - Réduit plus bas que le prix coûtant.

VENEZ TOUS VOUS EN PROCURER

Jupes pour dames

Worsted - tweeds -

Jupes a des prix

incroyablement bas.

Régulier jusqu'à \$14.95

Réduites pour écouler
\$4.88 a \$10.88

CAR COAT POUR DAMES

Styles nouveaux - Teintes assorties
Aubaines avantageuses -

Valeu. qu'a 39.50

De \$10.88 a \$29.88

VISITEZ NOTRE SOUS-BASSEMENT ET NOTRE 2e PLANCHER POUR DE RÉELLES AUBAINES TABLES DE SPECIAUX



SOULIERS pour dames

MARQUES RECONNUES

- Pumps - talons cubans, hauts et ballerinas -

Régulier jusqu'à \$14.95

\$2.88 - \$4.88

& \$6.88

ELI ASSAD INC.

Your family store

986-3810

470 Main Street - BUCKINGHAM



Horaire du 7 au 13 janvier 1967

television

CBFT/2 MONTRÉAL
CBVT/11 QUÉBEC
CBOFT/9 OTTAWA
GBAFT/11 MONCTON

** = couleur

samedi 7 janvier

9.15-Cours universitaires
Biologie humaine: l'appareil digestif (2e partie).
10.00-Cours universitaires
Civilisation grecque: le théâtre, une histoire, une définition.
10.45-Cours universitaires
Littérature anglaise: la Restauration et le XVIIIe siècle.
11.30-Tour de terre
L'Opéra.
12.00-Pépinot
"Espépinot, matador".
12.30-Viens voir
Animateur: l'abbé Ambroise Lafortune.
1.00-Tournoi de tennis rotation
Roy Emerson, d'Australie, et Cliff Drysdale, d'Afrique du Sud.
1.45-Les Quatre Saisons
Le soin et l'entretien des plantes reçues à Noël. Animateur: Auray Blain.
2.00-Elles
3.00-Bob Morane
"Le Lagon aux requins".
3.30-Cent millions de jeunes
"L'Ecole de Battellerie".
4.00-L'Enfant du cirque
"L'Audacieux". Par orgueil, un artiste qui souffre souvent de vertige

tente le plongeon de la mort.
4.30-Images en tête
6.30-Téléjournal
6.45-Langue vivante
Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
7.00-Match sur roulettes
Commentateur: Jacques Duval.
CBOFT-Hebdo-sport
CBOFT-Sport autour
7.30-Solvez cet homme
8.00-Sincèrement, Fernand Gignac
Invitée: Liliane.
8.30-La Soirée du hockey
Détroit à Montréal.
10.15-Les Couchés-tard
11.00-Téléjournal
11.10-CBOFT-Dernière édition
11.15-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"Dans les griffes de l'homme invisible". Film policier de Raphaël Nussbaum, avec Ivan Desny, Charles Régner et Hannes Schmidhauser. Un jeune chimiste découvre le moyen de rendre les êtres invisibles, et expérimente sur lui le sérum.

dimanche 8 janvier

9.15-Cours universitaires
Introduction aux mathématiques modernes: résumé des cours du premier semestre.
10.00-Cours universitaires
Stylistique et composition: emprunts et faux amis (1re partie).
10.45-Cours universitaires
Economie politique: système bancaire du Canada.
11.30-Le Jour du Seigneur
Messe télédiffusée de la chapelle du collège Saint-Laurent. Officiant: Mgr Lionel Baudet, évêque auxiliaire de Québec.
12.30-Lectures pour tous
CBVT-Réclat
1.00-Panorama religieux
Commentaires et nouvelles sur l'actualité religieuse. Animateur: le R.P. Paul Doucet, o.p.
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Grangallo et Pettiro
2.30-Vagabond
"Poursuite en plein ciel". Vagabond, puissant chien policier, aide une jeune parachutiste à sortir de la rivière où elle vient de tomber.
3.00-Du sport et des hommes
4.00-Partout
Les meilleures séquences des magazines télévisés un peu partout à travers le monde.
Voir article en page 7.
4.30-M. et Mme Détectives
"Ami d'Asta". Un marchand de journaux aveugle est témoin d'un crime. Il dit avoir entendu la voix de l'assassin. Avec Phyllis Kirk et Peter Lawford.
Voir article en page 7.

5.00-De plus près
Pierre Teilhard de Chardin (2e partie).
5.30-L'Heure des quilles
Commentateurs: Yvon Blais et Gérard Richard.
6.30-Expo 67
La participation de la Suisse. Documentaire sur la Suisse. Invités: Son Excellence Monsieur Victor Nes, commissaire général de la Suisse, et Monsieur V. Doudez, attaché de presse. Animateur: Jacques Fauteux.
7.00-Walt Disney présente
"Les Tribulations d'Hector le chien" (2e partie).
8.00-Les Beaux Dimanches
Soirée au Théâtre Alcan: "George et Margaret". Comédie satirique de Gérard Savory, avec Janine Sutto, Françoise Lemieux, Hélène Rollan, Pierre Boucher, Hubert Loiselle, François Cartier et Léo Iliail. Peinture des moeurs d'une certaine bourgeoisie de Londres.
Voir photo et article en première page.
10.00-Conférence de presse
10.30-Le Professeur Guillemin
"La Révolution française: la Terreur".
11.00-Téléjournal
11.10-CBOFT-Dernière édition
11.15-Sports-dimanche
11.30-D'hier à demain
"Le Cri d'appel à la liberté". Histoire de l'Autriche, illustrée par l'opéra prophétique "Fidelio" de Beethoven.

lundi 9 janvier

10.00-Télévision scolaire
"Ce monde ou nous vivons": géographie pour les élèves de 8e année.
10.30-La Souris verte
La leçon de choses, avec Claudia Lamarche.
10.45-Poly
11.00-Inspecteur Leclerc
"Les Jumelles". Un mystère entoure les jumelles Knock? Le clown, Billy, et l'inspecteur Leclerc essaient de le découvrir.
11.30-Long métrage
"Les Insoumis". Drame de Plume Liado, avec Rafaël Romero, Marchent et Marie Bizet. Destin de cinq garçons qui hantent les cafés et les dansings.
1.05-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"Le Temps des copains". Etienne a trouvé un emploi.
1.30-Long métrage
"Les Chânes conjugales" avec Jean Crain et Linda Darnel. Quatre jeunes femmes ont décidé de passer une journée à la campagne. Au moment de partir, l'une d'elles s'excuse, disant qu'elle part avec le mari de l'une de ses trois amies.
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
Poncho: drame au billard. - Ate-

hier: un jeu de cartes.
5.00-La Fourmi atomique
5.30-Les Croquignoles
"La Bicyclette d'Isabelle".
6.00-Jeunesse oblige
"Le Club des Jnoobs".
CBVT-Rond-point
6.25-Nouvelles du sport
CBOFT-Nouvelles locales
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Adèle
"La Main à la pâte".
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
Le curé Labelle fait une colère terrible. Todore arrive dans les pays d'en haut.
8.30-Les Barons de la pègre
"Le Roi de l'alcool". Nick Cain poursuit un certain Edward J. Hoagley qui, sous la couverture d'une foule de compagnies légales, distille et distribue de l'alcool sans payer un sou d'impôt ou de taxe.
9.30-Tous pour un
10.00-Le Bonheur des autres
Yolande reçoit Léonie Petitdidier.
10.30-Caméra 67
11.00-Téléjournal
CBOFT-Dernière édition
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.35-Hockey international
Russes et Canadiens juniors.

mardi 10 janvier

10.30-La Souris verte
L'éducation sonore, avec Yolande Rossignol.
10.45-Alphabet en images
Egypte, dinosaures, aviation.
11.00-Rendez-vous Côte d'Azur
Jean Sablon, peintre du dimanche, nous fait visiter quelques petits villages de Provence. Danse folklorique à Nice. Invitée: Sylvana Blasi.
11.30-Long métrage
"Les Abandonnés". Mélodrame de S. Fernandez, avec Dolores del Rio et Pedro Armendariz. Une jeune fille, abandonnée de tous, est recueillie par des prostituées. Toute sa vie elle ne vivra que pour son enfant qui deviendra un grand avocat.
1.05-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"Le Temps des copains". Le coup de foudre? Diagnostic de la maladie de l'amour. Nouvelle rencontre avec le frère de Microbe.
1.30-Long métrage
"Joli mai" (1re partie). Prise sur la tour Eiffel. Documentaire réalisé par Chris Marker. Chris Marker et Catherine Varin se sont promenés dans Paris en mai 1962 et ont enregistré divers témoignages, notamment ceux de deux commis de la Bourse, d'un chauffeur de taxi, d'une mère de famille et d'un inventeur de sous-marin de poche.
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
Titozeau: le dentiste. - Arche de Noé: le homard.
5.00-Les Cadets de la forêt

5.30-La Vie qui bat
Animateur: Harvey Paradis.
6.00-Jeunesse oblige
"Musique classique: l'oeuvre et l'époque de Ravel". Animateur: Michel Dussault.
CBOFT-Sur le vif
CBVT-Rond-point
6.25-Nouvelles du sport
CBOFT-Nouvelles locales
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Du côté de Québec
Invité: Jean-Paul Filion, folkloriste et chansonnier.
8.00-Minute, papillon
8.30-Batman
"Le pingouin n'est pas manchot".
9.00-Rue des Pignons
9.30-Moi et l'autre
Parti pour un court voyage, M. Laviguer, le gérant, confie sa voiture à Denyse, Dominique, qui n'a pas son permis, voudrait bien prendre le volant, ne serait-ce qu'une seule fois... une fois de trop peut-être.
10.00-Le Sel de la semaine
Animateur: Fernand Seguin.
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
CBOFT-Dernière édition
11.30-Nouvelles du sport
11.35-Ciné-club
"Amore". Drame psychologique, mis en scène par Roberto Rossellini, avec Anna Magnani et Federico Fellini. Premier film: "La Voix humaine". Second film: "Le Miracle".
11.40-CBOFT-Ciné-club
"Les Dernières Vacances".

mercredi 11 janvier

10.30-La Souris verte
L'éducation physique, avec Claire Marci.
10.45-Sautapic
"Saupapic à Victoria".
11.00-Petit théâtre
"Fiandés de La Have". Un militaire prétentieux, en disgrâce avec la cour, est nommé ambassadeur à La Have où il prétend bien faire valoir ses dons de diplomate dans une affaire de coeur.
1.30-Long métrage
"Joli mai" (2e partie). Le Retour de Fantomas. Témoignages de passants. Porte de Clignancourt; de deux hommes qui parlent de l'O.A.S.;

Edith Piaf et Jean-Louis Barrault. Une chanteuse de café-concert aime en secret un bel accordéoniste qui, lui, n'a de pensée que pour son amie d'enfance.
1.05-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"Le Temps des copains". Etienne est littéralement secoué par les effets de son premier baiser.
1.30-Long métrage
"Joli mai" (2e partie). Le Retour de Fantomas. Témoignages de passants. Porte de Clignancourt; de deux hommes qui parlent de l'O.A.S.;

de Mic... accord du monde de... an Dahoméen, et d'une couturière de théâtre.
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
Sol et Biscuit: le rouleau. - Théâtre d'ombres: la sculpture.
5.00-Monsieur Pipa
5.30-Richard Coeur de Lion
"Le Médecin sarasin". En terre sainte, dans son camp, le roi Richard est malade, secoué par la fièvre. Ses alliés se proposent de profiter de l'occasion et de l'empoisonner. C'est le Sultan lui-même, déguisé en médecin, qui accourt pour soigner Richard.
6.00-Jeunesse oblige
"Discothèque", avec Chantal Renaud.
CBVT-Rond-point
6.25-Nouvelles du sport

jeudi 12 janvier

10.00-Télévision scolaire
Promenades dans la nature.
10.30-La Souris verte
Un conte, avec la souris (Louissette Dussault) et le chat (Claude Grisé).
10.45-Saturnin
"La Noce".
11.00-Le Trésor des treize maisons
"La Maison au fond du parc". Cristo et ses jeunes amis sont toujours à la recherche du fameux trésor. Ils visitent une curieuse maison au fond du parc de Versailles et y font la connaissance d'un espèce de magicien huruberlu.
11.30-Long métrage
"Le Navire blanc". Réalisé par Roberto Rossellini. Combat naval en haute mer, vu par les hommes de l'équipage. Vie des blessés sur le navire-hôpital, le tout agrémenté d'une petite anecdote sentimentale.
1.05-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"Le Temps des copains". Lucien se met à l'oeuvre. Une compagnie le conduit chez un artiste qui tente de lui faire goûter les richesses du paradis de l'informel. Comment réussira-t-il en art figuratif?
1.30-Long métrage
"Festival au cirque". Spectacle de cirque, présenté par des artistes chinois.
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
Marie Quat'poches: le colporteur.

vendredi 13 janvier

9.40-CBOFT-Télévision scolaire
"Paradis des bêtes".
10.30-La Souris verte
10.45-Contes d'enfants
"L'Indien paresseux".
11.00-La Grande Aventure
"2500 kilomètres à travers l'Argentine".
11.30-Long métrage
"Mademoiselle Vendredi". Comédie sentimentale de Vittorio de Sica, avec Adriana Benetti et Anna Magnani. Une jeune pensionnaire dans un orphelinat est amoureuse du médecin traitant.
1.05-Téléjournal
1.15-Cinéfeuilleton
"Le Temps des copains". Lucien pourra-t-il vivre de ses croûtes?
1.30-Long métrage
"Le Dernier de Saboudara". Conte réalisé par Chota Managadze, avec Bella Marianachvili et Imédi Kakh-

liani. Les habitants d'un village pauvre le quittent pour aller travailler dans la vallée.
3.00-Femme d'aujourd'hui
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
Gribouille: dangereux corsaire. - Bibliothèque: Iliade et Odyssée.
5.00-Roque, belles oreilles
5.30-Rue de l'Anse
"La Mitaine". Yves et Alain convoient un gant de baseball.
6.00-Jeunesse oblige
"Sport olympique: le ski nordique". Initiation à ce sport. Dynamique du mouvement.
CBVT-Rond-point
6.25-Nouvelles du sport
CBOFT-Nouvelles locales
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Atome et galaxies
Animateur: Raymond Charette.

CBOFT-Nouvelles locales
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-L'Île au trésor
D'après le célèbre roman de Robert Louis Stevenson.
CBVT-L'Envers des hommes
8.00-Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
8.30-Cinéma du mercredi
"Champion". Histoire d'un vendeur de glace aux points agiles et au tempérament bouillant, qui devient un champion de boxe.
10.15-Tirez au clair
Animateur: Jacques Keable.
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
CBOFT-Dernière édition
11.30-Nouvelles du sport
11.35-Les Intrépides
11.40-CBOFT-Les Intrépides

Nouvelles séries télévisées débutant le 8 janvier

Le dimanche 8 janvier, plusieurs séries nouvelles prendront l'affiche au réseau français de télévision de Radio-Canada. Signalons Partout, M. et Mme Détectives, Vagabond, Grangallo et Pettiro ainsi que Du sport et des hommes.

Comme son titre l'indique, la série Partout présentera aux téléspectateurs les meilleures séquences des magazines télévisés un peu partout à travers le monde, mais surtout dans les pays francophones. On verra par exemple des réalisations extraites de Cinq colonnes à la une (ORTF); Neuf millions (RTB); Continent sans visa (SSR), ainsi que d'autres productions du même genre provenant des grands organismes de télévision étrangers. Partout sera présenté à 4 heures de l'après-midi.

M. et Mme Détectives

Version française de la populaire série américaine The Thin Man, M. et Mme Détectives met en vedette Peter Lawford et Phyllis Kirk dans les rôles de Nick et Nora Charles, deux braves personnes forcées, bien souvent à leur corps défendant, de jouer aux détectives. M. et Mme Détectives sera télévisé à 4 h. 30 de l'après-midi.

La série Grangallo et Pettiro, dessins animés pour enfants, sera présentée à 2 heures de l'après-midi; Vagabond à 2 h. 30, et Du sport et des hommes, qui remplace l'Univers des sports, à 3 heures.

BONJOUR, MADAME



VOS DENTS

IMAGE DE VOTRE SANTE

POUR DIMINUER LA CARIE,

Les pilules de fluorure,

Un article, paru récemment dans les pages féminines du Soleil, traitant de la politique du Ministère de la Santé de la Saskatchewan qui distribue gratuitement, depuis 1958, des comprimés de fluorure de sodium aux femmes enceintes et aux enfants (jusqu'à l'âge de 14 ans) dans le but de réduire la carie dentaire... Plusieurs questions m'ont été posées à ce sujet. Voici quelques détails supplémentaires.

Les enquêtes menées à date ont révélé que l'emploi des pilules de fluorure a apporté une diminution de carie de 50 à 80%. L'expérience de la Saskatchewan, dont les résultats seront publiés bientôt, fournira des renseignements supplémentaires intéressants.

On les conseille à la femme enceinte à compter du 4^{ième} mois de sa grossesse et à l'enfant jusqu'à l'âge de 14 ans, c'est-à-dire pendant toute la période de formation des dents (dents de sagesse exceptées).

Voici donc le dosage recommandé (comprimés de 2,2 mg. de fluorure de sodium):

FEMME ENCEINTE: 2 par jour (à compter du 4^e mois).

BEBE: 1 par jour (à compter de la 6^e semaine); les comprimés peuvent être dissouts dans de l'eau ou du jus de fruit;

ENFANT: 1 par jour jusqu'à 14 ans.

Il est nécessaire d'avoir une prescription d'un médecin ou d'un dentiste pour se procurer des pilules de fluorure de sodium.

Dans les localités où l'eau de consommation est suffisamment fluorée, il n'est pas nécessaire de prendre des pilules de fluorure. Il est à remarquer que la fluoration de l'eau demeure le moyen le plus sûr, le plus efficace et le moins dispendieux de fournir à la population un apport adéquat en fluorure.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec se fera une joie de faire parvenir des dépliants traitant de santé dentaire à ceux qui en feront la demande, ainsi que le livre de la Mère Canadienne et son Enfant.

Il faut écrire à : 426 est, boulevard St-Joseph, Montréal 34, P. Q.



VARIEZ LA PRESENTATION DES POMMES DE TERRE!

Les pommes de terre ont une allure nouvelle. En effet, ce soufflé aux pommes de terre et au fromage est une préparation contenant des pommes de terre en purée, du fromage cheddar, des oeufs et du lait. La recette de ce mets provient de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

Minute papillon



Minute papillon, une nouvelle série où le fou rire mène le bal. Conrad (Paul Berval) et Léon (Edgar Fruittier) sont deux frères qui partagent le même appartement. Ils ont comme voisines deux jolies filles, Sophie (Monique Joly) et Elisabeth (Andrée Lachapelle), ce qui n'est pas sans inquiéter leur mère (Nana de Varennes). Ne manquez pas les aventures cocasses de ces gais lurons, le mardi à 8 heures du soir, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

Les grands romans



Mia Riddez, Paul-Henri Chagnon, Yvon Leroux, Réjean Lefrançois, quatre des artisans du nouveau programme de radio "Les Grands Romans" qui présente tous les jours à midi, au réseau français de Radio-Canada, une adaptation du roman Le Père Goriot de Balzac. Mia Riddez personnifie Madame Vauquer et Réjean Lefrançois, le célèbre Eugène de Rastignac. Le comédien Yvon Leroux est l'auteur de l'adaptation radiophonique de ce populaire roman. Paul-Henri Chagnon réalise la série Les Grands Romans diffusée tous les jours à midi, du lundi au vendredi, à Radio-Canada.

Avertissement

Pour bien servir la cause du christianisme, il faut en chasser les idées de "gauche" et de "droite". Cette tactique est plus désastreuse pour l'expansion du christianisme que la pire des hérésies. L'idée de gauche et de droite est le produit de la dialectique communiste. Une telle formule ne doit pas être tolérée dans la chrétienté romaine. Il n'y a que le parti de la Vérité évangélique qui doit rallier les vrais disciples du Christ. C'est le seul moyen efficace pour poursuivre l'unité chrétienne d'un seul troupeau et d'un seul pasteur.

Vouloir répandre la doctrine évangélique en se situant dans un groupe qui s'oppose à un autre groupe de chrétiens fait exactement le jeu des déchristianisants, surtout quand il s'agit de l'imprimé. Une telle division a pour effet de semer le doute dans l'esprit des fidèles. C'est donc la foi, coeur du christianisme, que cette division atteint directement. Dans la grande communauté catholique, il ne peut y avoir que des membres, tous solidaires sous l'autorité du Pape, pour la parfaite réalisation d'une unité chrétienne universelle. Comment des catholiques peuvent-ils arriver à cette fin s'ils ne s'entendent pas eux-mêmes dans leurs croyances?

Tolérer des forces dites de droite et d'autres de gauche, dans la stratégie du bon combat pour le triomphe de la Vérité révélée par le Christ, est un véritable non-sens et la pire des maladroitures. Ce n'est pas servir le christianisme mais l'athéisme, parce que c'est désastreux pour la foi des fidèles. Si quelqu'un en doute, qu'il regarde où les catholiques de France en sont rendus avec leur tactique de droite et de gauche dans la solution de leur problème religieux. Ce que l'on est à même de constater chez nous au Québec n'est-t-il pas assez probant? Cette malheureuse division a servi et sert encore la cause des déchristianisants.

Si nous voulons être à la hauteur de notre religion, anéantissons ces deux appellations de "droite" et de "gauche". Ensuite servons-nous de la Parole de Dieu et nous conserverons la DIRECTION MORALE de notre peuple. ELLE nous appartient... mais ELLE est présentement gravement menacée de nous être enlevée par un petit groupe d'athées venus de l'étranger, et dont certains des "nôtres" font le jeu en dialoguant avec eux.

Georges Bergeron,
Directeur des Militants chrétiens.

DROLES D'IDEES

Les gens qui ont des souhaits pleins les bras par les temps des fêtes qui courent, ce sont sûrement des facteurs.

Si le mois de novembre est un mauvais mois pour les huîtres, n'aller pas demander aux dinde, aux coqs et aux poules ce qu'ils pensent du mois de décembre.

On dit qu'Eve fut la première femme jalouse... car chaque soir, dit-on, elle comptait les cotes d'Adam.

Un mari à sa femme qui pleure en regardant la télévision: Pour l'amour du ciel, Emilie; Tu ne vois donc pas que c'est seulement un commercial au sujet de l'hyperacidité.

Les événements vont si vite qu'il faut tourner les regards vers l'avenir si l'on veut être en contact avec le présent.

Ecrivez dans un bar: "Parlez de vos difficultés tant que vous voulez, mais S.V.P. n'en créez pas."

Sur-pre-nant.

Parlons SPORT

ICI ET LA DANS LE SPORT

SALLE MAHEUX

Moyenne des joueurs de la demi-saison DE LA SALLE MAHEUX.

Lundi 7½ heures

Equipe Hydro-Québec.

Roger Cayer	107
Claude Bélanger	105
Jean-Guy Fournel	109
Emile Prévost	103
Gaston Groleau	94
Robert Clément	109
Guy Daigneault	138

Equipes René Fournel.

Jacques Filliatreault	114
Noel Séguin	104
Claude Fournel	117
Henri Fournel	117
René Fournel	123
Gilles Fournel	118
Paul Laplante	109
Roland Séguin	115
Paul Coté	117

Equipes Gilbert Gollain.

Gilbert Gollain	121
Charles Gollain	115
François Gollain	110
Marchel Charete	114
J. M. Gollain	121
Bill Dodrigue	110
André Gollain	109

Caisse Populaire (Equipes)

Robert Perrier	87
Léo Boyer	89
Réginal Dupuis	107
Gaétan Leconte	108
Gaétan Lecomte	108
Adéodat Bernard	118
Robert Laplante	119
Charles Boyer	100
Bernard Pilon	86

Lundi 9½ heures

Equipes Jacques Montreuil.

Raymond Bélanger	143
Yves Maheux	132
Michel Bisson	129
Jacques Montreuil	106
J. P. Bisson	118
J. P. Malette	143
Donald Legeault	105

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :

Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile de Suffolk.

Mme. G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Quebec

Equipes Hôtel Petite-Nation.

Claude Bisson	101
J. P. Valois	115
Guy Charlebois	104
Noel Major	133
Raymond Labrosse	111
Pierre Bourgeois	126
Octave Bisson	111

Lundi 9½ heures

Equipes Mercerie Robert & Desjardin.

Jean-Paul Robert	108
Réjean Chalfoux	121
Fernand Legeault	117
Guy Dupuis	108
Guy Bisson	110
Claude Robert	130
Ronald Legeault	120

Equipes Roger Richer.

Donald Bédard	94
Gaétan Labelle	101
François Mayer	90
G. M. Bédard	86
Bernard Maillé	109
Roger Richer	108
Gilles Tremblay	117
Daniel Tremblay	77

Equipes Handy Andy.

Benoît Whissell	103
Raymond Whissell	87
Denis Laplante	99
J. P. Corbell	111
François Lavallée	92
J. G. Prévost	93
Paul Lalonde	129

Equipes 9½ heures (Mardi)

Equipes I. G. A.

Marcel Filion	108
J. D. Charron	144
M. Dambremont	144
René Boyer	117
Gilles Quesnel	124
Denis Louis XVI	137

Equipes Richard Maheux.

Richard Maheux	123
Michel Malette	133
R. Louis XVI	112
L. Louis XVI	126
A. J. Boyer	123
A. J. Dupuis	121
Marcel Tremblay	125

Equipes Mardi 9½ heures

Equipes Jos Levert.

Jos Levert	107
Roland Coté	132
Alphonse Carrière	136
Marcel Robert	111
Aimé Proulx	113
Hermas Lacoste	123
Jules Carrière	128

Diane Chrispin, T. C.

Curling mixte O'Keefe

Les éliminatoires pour le championnat de la région Québec-ouest conduisant au championnat de Curling Mixte O'K du Québec 1967, auront lieu en fin de semaine, samedi et dimanche, au club de curling Granite de Montebello, selon Dr. L. Biron, de Montebello, directeur du bonspiel régional de l'ouest du Québec, dans les cadres de la plus grande série de bonspiels de la province.

Les champions de la zone de l'ouest du Québec feront face aux champions des 13 autres régions de la province à Québec, le 21 février au 25 février, pour le championnat provincial.

En plus du titre provincial, les champions à Québec se verront attribuer le trophée O'Keefe - "Golden Bowl" et le droit de représenter la province au Championnat National de Curling Mixte 1967 qui sera aussi disputé à Québec du 13 au 18 mars.

L'équipe championne de la région Québec-ouest l'an passé fut celle de Art Lobel, du Club de curling Lachute, qui gagna aussi le championnat provincial lors d'une série chaudement disputée contre les meilleures équipes de la province.

Les 11 clubs de curling de la région de l'ouest du Québec appartenant à la série de bonspiels de curling mixte O'Keefe, comprennent: Lachute, Brownsburg, Montebello-Granit, Montebello, Buckingham, Thurso, Tecumseh, Hull Winter Club, Fort coulonge, Shawville et le Campbell's Bay.

Tournoi de ballon-balai

Les Chevaliers de Colomb, conseil 2056 de Buckingham organisent présentement un important tournoi de ballon-balai catégorie B pour les samedi et dimanche 28 et 29 janvier prochain à l'aréna de Buckingham, rue James.

Les bourses seront de \$200., plus de trophées distribués comme suit: Le gagnant recevra la somme de \$125., en plus d'un trophée et le finaliste \$75., en plus d'un trophée. Egalement, un trophée sera attribué au joueur le plus utile du tournoi.

Seules les 24 équipes qui auront fait parvenir leurs inscriptions de \$15., seront acceptées par les organisateurs. Pour recevoir plus d'informations appelez: M. Don Neilon à 986-5718 le jour et M. Maurice Trudel à 986-5439 le soir. Avis aux intéressés.

Les Cours universitaires du samedi, interrompus depuis quelques semaines, reprendront l'affiche au réseau français de télévision de Radio-Canada le samedi 7 janvier.

On pourra donc suivre, de 9 h. 15 à 10 heures du matin, le cours de biologie humaine portant sur l'appareil digestif; de 10 heures à 10 h. 45, le cours de civilisation grecque intitulé le Théâtre, une histoire, une définition et, enfin, de 10 h. 45 à 11 h. 30, le cours de littérature anglaise portant sur la Restauration et le XVIIIe siècle.

L'équipe de St-André n'a accumulé qu'un point après deux parties. Apparemment, ils n'en resteront pas là.

La période des fêtes a paralysé les ligues de hockey et ballon-balai. Dès cette semaine, le tout reprendra son cours normal.

Jeudi soir, les équipes de Papineauville et St-André en viendront aux prises à l'aréna de Papineauville. J'inviterais les sportifs de la région à se rendre plus nombreux aux parties. Venez encourager vos futures vedettes.

Même s'il n'avait que huit joueurs en uniforme, l'équipe de St-André a fait très belle figure dans son dernier match contre Montebello. Un peu plus et c'était la victoire. Elle a subi la défaite au compte de 3 à 2.

Nous essaierons d'ici une semaine ou deux, à vous faire connaître l'opinion de quelques sportifs en rapport avec le classement final de la ligue "Petite-Nation". Ceux qui veulent tenter leur chance n'ont qu'à m'envoyer leur idée et je le communiquerai à nos lecteurs, dans nos pages sportives.

Dimanche le 8 janvier, les six équipes de ballon-balai seront

à l'oeuvre: Ripon visitera Thurso, Montpellier rencontrera Papineauville et Plaisance se rendra à Montebello.

Jean-Denis Louisseize président de la ligue de ballon-balai me communiquait en fin de semaine dernière qu'il était enchanté des résultats obtenus à date.

Si les équipes continuent à évoluer de cette façon, nous remporteront un succès formidable me confirmerait-il.

La meilleure moyenne à la salle de quilles Maheux est détenue par l'as-uilleur Jean-Denis Charron. Il a maintenu une moyenne de 144. Il est suivi de près par l'agressif Raymond Mon Bédard qui roule présentement 143 de moyenne.

J'oubliais de vous mentionner que le jeune Jean-Pierre Malette détient présentement une moyenne de 143. J'aurais été surpris de ne pas voir le nom d'un Malette parmi les premiers. Bravo Jean-Pierre.

Chez l'équipe de l'Hôtel Petite-Nation, je remarque que c'est Noel Major qui détient la meilleure moyenne. C'est un quilleur qui ne fait pas grand bruit, mais il n'oublie pas de frapper les quilles. Témoign.

Cédule de la ligue de ballon-balai.

8 janvier :	Ripon	vs	Thurso
	Montpellier	vs	Papineauville
	Plaisance	vs	Montebello
13 janvier :	Thurso	vs	Plaisance
	Montpellier	vs	Montebello
	Papineauville	vs	Ripon
15 janvier :	Montpellier	vs	Thurso
	Ripon	vs	Plaisance
	Papineauville	vs	Montebello
20 janvier :	Plaisance	vs	Montpellier
	Thurso	vs	Papineauville
	Montebello	vs	Ripon
22 janvier :	Montebello	vs	Thurso
	Plaisance	vs	Papineauville
	Ripon	vs	Montpellier
27 janvier :	Thurso	vs	Ripon
	Papineauville	vs	Montpellier
	Montebello	vs	Plaisance
29 janvier :	Plaisance	vs	Thurso
	Montebello	vs	Montpellier
	Ripon	vs	Papineauville

N.-B.: Les parties remises seront jouées à la fin de la cédule.

Meilleurs compteurs: Petite-Nation

Noms	Buts	Assists	Total
Bernard Ménard	4	2	6
Philippe Beauchamp	3	1	4
Jacques Vallée	1	3	4
J.-Claude Houle	1	2	3
Richard Trottier	1	1	2
Alain Gendron	1	1	2
Michel Malette	1	0	1
Gaston Desjardins	1	0	1
Georges Quesnel	1	0	1
Richard Maheu	1	0	1
Réginal Dupuis	1	0	1

Classement

Noms	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	T.
Plaisance	1	1	0	0	7	3	2
Papineauville	1	1	0	0	4	3	2
Montebello	2	1	1	0	6	9	2
Chénéville	1	0	0	1	1	1	1
St-André	2	0	1	1	3	4	1
Castors	1	0	1	0	3	4	0

ANDRÉ HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien



VENTE

INSTALLATION

et RÉPARATION

d'APPAREILS ÉLECTRIQUES



SPECIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, Qué., (Lac Simon)

Tél. 423-6684 Salle de quilles Montebello

Il y a de la joie chez BOURGEOIS

M. Jean-Guy Bourgeois, gérant de la salle de quilles Montebello, profite de l'occasion pour féliciter toutes les équipes qui se sont inscrites dans le tournoi amateur et souhaite à tous un Joyeux Noël.



SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES
PETITES ANNONCES
Tél. 986-5082
VOUS SEREZ SURPRIÉS DES RESULTATS

DIVERS A VENDRE

Rambler Classic 1964, 6 cyl. - automatique, 4 portes - parfaite condition. Appeler 986-8092 après 6 p.m.

Perspectives 1967

Les perspectives pour 1967 sont optimistes, bien que l'on prévoit un certain ralentissement de notre croissance économique, déclare M. Roger De Serres, président de la Chambre de Commerce du Canada, dans son message du Nouvel An. On a observé depuis quelque temps un léger fléchissement de la courbe de croissance et, actuellement, il semble difficile de dire précisément si l'inflation est maintenant mâtée ou si elle constitue encore un problème aigu, dit le président de la Chambre.

"A l'heure actuelle, le problème le plus important à résoudre est de savoir s'adapter à la prospérité. Dès que nous atteignons un haut niveau de production et d'embauche - comme c'est le cas - de partout il y a une trop grande demande proportionnellement à notre production nationale. On n'a pas encore trouvé un moyen permettant de retirer davantage de notre économie et des Canadiens y ont consacré tous leurs efforts", ajoute M. DeSerres.

Selon le président de la Chambre de Commerce du Canada, l'incidence des augmentations de salaires accordées en 1966 et la hausse des prix aux Etats-Unis n'est pas encore évidente. Seul un contrôle efficace de la situation nous permettra d'enrayer cette tendance générale à la hausse des coûts, des prix et des taxes. L'échelle générale des salaires et des bénéfices marginaux doit

dépendre des conditions économiques, de la productivité nationale, de notre position concurrentielle au pays et à l'étranger, ainsi que d'autres facteurs identiques.

L'indice des investissements envisagés pour 1967 laisse prévoir un ralentissement de taux d'expansion. Il est à espérer, dit M. DeSerres, que cette situation ne sera que temporaire, car on note une demande en puissance résultant de l'accroissement accéléré comme la hausse rapide de l'effectif ouvrier, les progrès technologiques et les perspectives encourageantes des industries exploitant nos ressources.

Nous espérons qu'en 1967 les recommandations si longtemps attendues de la Commission Royale d'Enquête Carter sur la fiscalité aboutiront à des politiques fiscales qui favoriseront l'embauche et le progrès.

"L'économie du Canada est très ouverte aux influences étrangères", poursuit M. DeSerres. "Une grande partie de notre produit national brut est exportée vers les marchés mondiaux et par conséquent, les conditions à l'étranger, particulièrement aux Etats-Unis, ont une influence marquée sur notre bien-être économique. Les perspectives de notre économie sont largement tributaires de l'évolution économique américaine et mondiale."

M. DeSerres termine en souhaitant un raffermissement des relations entre les deux principaux groupes ethniques au cours de l'an prochain. "Il importe, également que les provinces travaillent étroitement de concert entre elles et avec l'administration fédérale. Il ne s'agit pas seulement d'une question de choix ou de préférence, mais d'une nécessité. Enfin, les fêtes du Centenaire de la Confédération, par leur envergure, contribueront grandement, à notre avis, à raffermir l'unité nationale."

INJECT-AIRE!

Pour la scie à chaîne à performance totale



- Plus de puissance
- Plus de rendement
- Accélération plus rapide
- Ralenti amélioré
- Consomme beaucoup moins d'essence

LA PIONEER 14-20
scie à chaîne



Garage Dupuis
423-6357
MONTEBELLO

Coopérative Agricole
985-2550
THURSO

BINGO

AU PROFIT DES OEUVRES DE LOISIRS DE THURSO

SALLE PAROISSIALE DE THURSO

9 JANVIER A 8.15 P.M.

GROS LOT DE \$575.

BIENVENUE A TOUS

Larose Livestock

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

	MARCHE	Masson, Qué.
BONS VEAUX		40 A 45
MOYENS		34 A 39
COMMUNS		30 A 34
BONNES VACHES		15 A 20
MOYENNES		13 A 17
DECOUPEES		11 A 14
TAURES		20 A 23
TAUREAUX		21 A 22
PORCS A BOUCHERIE		25 A 26
TRUIES VIVANTES		15 A 17
PORCS SEVRES		10 A 18
BOUVILLONS	suyvant qualité	18 A 24

HOTEL DES MONTS

CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE

Grill - Danse - Orchestre

TEL. 2571 MONTPELLIER, QUE.

LICENCE AU COMPLET

Tous les chemins conduisent à Montpellier.

Plaisir pour tous

Carnaval d'hiver

4 et 5

février

COMMISSION CANADIENNE
DU LAIT



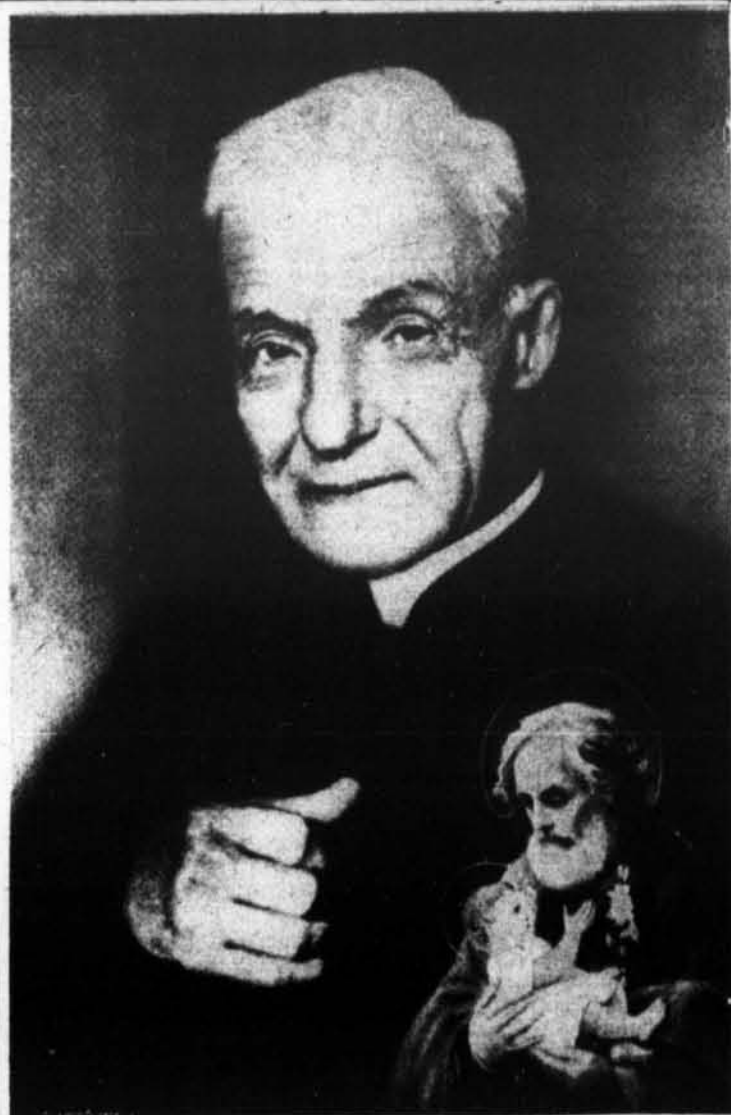
M. S. C. Barry, d'Ottawa qui a été nommé président de la Commission canadienne du lait. M. Barry résigne ses fonctions de sous-ministre de l'Agriculture.



M. Jules Thibaudeau, de Thurso (P.Q.), membre de la nouvelle Commission canadienne du lait. Il exploite une ferme laitière et s'occupe activement d'associations agricoles.



M. L. A. Atkinson, de Vancouver (C.-B.), nommé membre de la Commission canadienne du lait. Il a été gérant général de la Fraser Valley Milk Producers' Association depuis 1959.



30e anniversaire du décès du Frère André c.s.c.

Le 6 janvier 1937 mourrait à l'hôpital St-Laurent de Montréal, le Frère André c.s.c. à l'âge de 92 ans. Né Alfred Bessette le 9 août 1845, il était le 6e d'une famille de 10 enfants. Toute sa vie il l'a consacrée à répandre la dévotion à St-Joseph. L'Oratoire est son monument et les guérisons de toutes sortes, son oeuvre.

En ce 30e anniversaire de sa mort relisons cette pensée de Henri-Paul Bergeron c.s.c. dans un livre publié en 1938, le Frère André...

Bon frère André après avoir appris à te mieux connaître, nous pénétrons dans le crypte à la voûte surbaissée, aux larges vitraux avares de lumière, et, mêlés à la foule des pèlerins, nous venons nous agenouiller à ton tombeau. Tu restes encore l'animateur de l'Oratoire. Vieillard si bon, bien pâle, toujours souriant, frère vieillard au regard jeune, tu hantes l'esprit d'un peuple. Comme aux jours de ta vie terrestre, les visiteurs, les leur arrivés au mont Royal, posent cette question: "Où se trouve le frère André?" Ton minable bureau, que tu nommais "un bourreau" à la fin de ta vie, est remplacé par le lieu de ta sépulture. Le contact de cette pierre froide qui recouvre ta dépouille mortelle continue l'action merveilleuse de tes mains décharnées. Du haut du ciel, tu répands une pluie de grâces, tu demeures l'intermédiaire entre nous et St-Joseph. Ta parole: "Quand quelqu'un fait du bien sur la terre, ce n'est rien en comparaison de ce qu'il pourra faire, une fois rendu au ciel", est la réplique de la promesse laissée par la petite Thérèse: "Je veux passer mon ciel à faire du bien sur la terre".

Avec ferveur fuse de nos lèvres cette prière qui renferme la synthèse de ta vie et de ta survie:

"O Jésus, qui avez voulu propager le culte de votre père adoptif, St-Joseph, par l'humble frère André, obtenez-nous, que la Sainte Eglise glorifie au plus tôt ce fidèle ami des pauvres, des malades et des affligés."



Les fervents
de jeux d'hiver
sont d'accord!

Rien de mieux que le

**Snow
Cruiser**

Cet hiver, profitez pleinement de la neige. Faites comme tant d'autres familles. Chaque fin de semaine, partez en Snow Cruiser. Il y a trois modèles de Snow Cruiser pour 1967. Chenilles de 15", chenilles de 20" et chenilles de 20" avec démarreur électrique.

actionné par la clé de contact. Tous avec "flottaison" supplémentaire, pour de plus hautes vitesses, plus de sécurité et plus de confort. Voyez sans tarder les nouveaux Snow Cruiser.

OMCI! Nous vous montrerons volontiers avec quelle facilité vous pouvez offrir un Snow Cruiser à votre famille cet hiver. Venez nous voir. Service après-vente autorisé, assuré par des spécialistes autorisés formés à l'usine des Snow Cruiser.

Ferronnerie Gauthier

986-2800

460 Principale

Buckingham

Venez voir chez

TURPIN AUTOMOBILES INC.

Les toutes nouvelles Pontiac - Buick - Acadian - Beaumont

1967

Examinez avec nous les constructions intérieure et extérieure des lignes chics et modernes, la perfection des finis et avant tout des accessoires additionnels de sécurité.

Grand special

BUICK 'LE SABRE' 1965

sedan - Automatique - Radio - Servo-freins

- Servo-direction Fini bleu marine avec intérieur assorti.

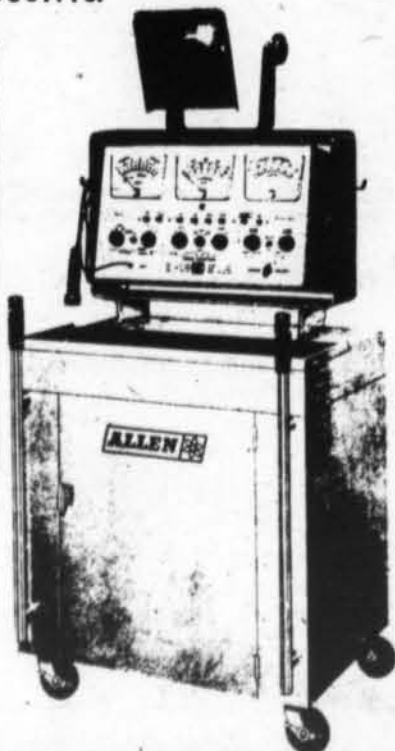
PRIX EXCEPTIONNEL

\$2,895.00

SERVICE

Voyez la performance de votre moteur sur un écran de T.V.

Nous pouvons maintenant téléviser la performance de votre automobile en 5 minutes gratuitement.



HOTEL
MOTEL

Seigneurie Inc.

PAPINEAUVILLE

J.J. BRUNET, prop.

PRESENTE CHAQUE FIN DE SEMAINE

UN SPECTACLE DE QUALITE.

ARTISTE INVITE **LES PASTELS**

avec la talentueuse

LOUISE

à l'orgue pour les frais de la musique.

Aussi :

SALLE DE RECEPTIONS

SALLE A MANGER

Cuisine canadienne.



Pour reservations

423-6339